

ZAIZO TUNGKING PYINLI LAIGVA BUK

景颇族传统文化系列丛书

ZAIZO MYIYU TUNGKING

景颇族传统婚姻习俗

—— 潞西市西山乡景颇族传统文化收集小组

德宏民族出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

景颇族传统婚姻习俗/西山乡政府 编 - 德宏: 德宏民族出版社,
2005. 12

ISBN 7 - 80525 - 937 - 2

I. 景… II 西… III. 景颇族—婚姻—少数民族风俗习惯—载瓦语
IV. K892. 22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 147184 号

书 名: 景颇族传统婚姻习俗

作 者: 西山乡政府 编

出版·发行	德宏民族出版社	责任编辑	木 闹
社 址	潞西市青年路1号	特约编辑	穆勒弄
邮 编	678400	责任校对	木 闹
电 话	0692 - 2124877	封面设计	穆勒准
网 址	www. dmpress. net	印 刷	德宏民族出版社印刷厂
开 本	大 32	版 次	2005 年 12 月第 1 版
印 张	10.5	印 次	2005 年 12 月第 1 次
字 数	250 千	印 数	1 - 2000
ISBN 7 - 80525 - 937 - 2/K·183		定 价	19.00 元



(从左至右)

前排：何建国 Muiho Nonglat (西山乡人大主席)、穆勒准 Mituq Lazhun (潞西市人事局局长、原乡长)、杨再高 (州劳动保障局法规科科长、原乡党委书记)、张勒干 Zhangmo Gam (中共潞西市委副书记)、尹振祥 (潞西市政府办公室副主任、原乡党委书记)、张云科 Shizhvang Yinko (乡长)、石木比 Doqshi Mubyvi (潞西市人大民侨委主任、原乡人大主席)

后排：施瑞军 (州禁毒防艾办管理科科长、原副乡长)、赵正有 (副乡长)、孔建坤 Zikung Zhekong (乡党委副书记)、张春梅 (副乡长)、穆勒炯 Mituq Jong (副乡长)、唐绍兴 Yam Dvu、张勒弄 Zhangmo Nong (副乡长)、郑发应 (乡党委综治副书记)



坐婚席 pung tan zung



过草桥 pung bang lai



新婚上楼梯 zum tang doq



唐绍兴（Pauyam Dvu）：男，景颇族，生于1945年10月，1954年就读“弄丙省立小学”（西山弄丙小学），1960年8月毕业分配，参加教育工作，先后担任教员，营盘小学教导主任，弄丙小学教导主任，西山乡文教干事，潞西市教育局教研员等职。

唐绍兴同志，在多年的教育工作中，一向注重民族教育工作的“双语双文”的合理利用，为使景颇族的载瓦支系拥有文字，在恢复使用一度停止使用的载瓦文的工作中起到了重要作用。载瓦文恢复使用后，其一是积极指导小学学生中进行普及；二是积极在载瓦地区的农村中，以扫盲的形式进行普及。现在，虽然改变了自己的生活道路，但在农村仍为广泛使用载瓦文做着不懈的努力。编撰景颇族民间传统文化系列丛书是他多年来的愿望，最近通过西山乡党委、政府的努力，他执笔的景颇族民间传统文化系列丛书之一《景颇族传统婚姻习俗》出版了，《丧葬致悼》、《起房盖屋》等在编撰中，不久，全面反映景颇族社会生活面貌的传承文化读本将与世人见面了。这样，对丰富祖国民族文化的宝库，研究民族文化，将起到有益的作用。



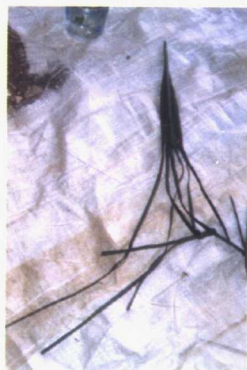
曾都 (Zing Dvu) :

景颇族民间文化艺人，生于1938年10月，潞西市西山崩强村委会大社人。1974年开始做dumsa，精通景颇族的各种祭祀，通晓各种唱词、诵词等。

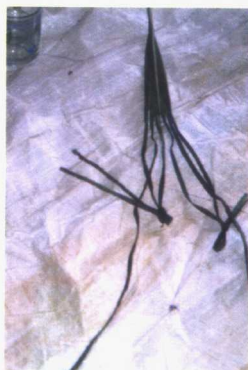


李勒干 (Loiseng Gam) :

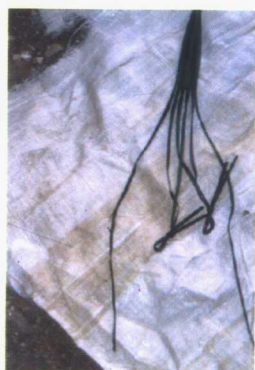
景颇族民间文化艺人，生于1938年10月，潞西市西山乡弄丙村跌撒人。1958年开始做dumsa，精通景颇族的各种祭祀，通晓各种唱词、诵词等。



(一)



(二)



(三)

卜卦 pishe but

潞西市西山乡景颇族传统文化 收集整理领导小组

总顾问：张勒干

顾 问：穆勒准 杨再高 石木比

组 长：何建国

副组长：张云科 唐绍兴

成 员：张勒弄 穆勒炯 施瑞军 张春梅

尹振祥 何勒准 吴明朝 唐勒弄

杨太超

序

中共潞西市委副书记 张勒干

中华人民共和国成立后，国家把居住在国内自称景颇、载瓦、浪哦、勒赤、布拉等五个支系的民族，根据其“共同的语言、共同的居住区域、共同的风俗习惯、共同的宗教信仰”，统称为景颇族。

景颇族是一个具有悠久历史的民族。在其漫长、曲折的繁衍和发展过程中，创造、完善、继承和发展了自己的传统文化，并充分体现在起房盖屋、婚姻嫁娶、丧葬致悼、节日庆典、生产劳动、探亲访友、救死扶伤、衣着服饰、饮食烹饪、村寨坐落等社会活动中。景颇族就是凭着自己创造的传统文 化，展现了一个大山民族的勤劳善良和勇敢智慧，反映了景颇人民和平安康、创造美好生活的愿望。

景颇族的 文化 传承 历经 艰辛，是在其漫长的历史发展过程中，以脑子的记忆和口述的形式创造、完善、继承和发展的，是传统文化的结晶，一向深受景颇族的喜爱和崇尚。但是，让我们感到焦虑和不安的是，由于景颇族拥有自己文字的历史不长，没有专人收集整理，没有专门的文字记载，一些有鲜明特色的民族传统文化已面临变异和消失。因此，搜救和保护景颇族民间传统文

化的工作显得十分紧迫。

德宏州潞西市西山乡是国内景颇族人口最多的乡镇，2004 年全乡景颇族有 9682 人，占全乡总人口的 87%。因此，在西山乡的少数民众中，至今仍流传着较为完整的景颇族传统文化，西山乡是我们抢救景颇族传统文化的优势地区，是景颇族“民间传统文化”之乡。

2003 年 6 月，西山乡党委、政府成立了景颇族民间传统文化收集领导小组，着力实施挖掘收集和整理等抢救工作，把流传于西山乡景颇族民间的传统文化全面、系统地收集和整理出来，并计划编撰《景颇族民间传统文化系列丛书》（以下简称《丛书》）。西山乡的这一举措，对研究景颇族的社会历史发展过程、弘扬景颇族优秀传统文化、改革民风民俗具有重要的意义和作用，也满足了广大景颇族民众的迫切愿望，为丰富中华民族文化宝库和贯彻执行云南省“建设民族文化大省”的精神做了有益的工作。

《景颇族传统婚姻习俗》一书中所收集整理的景颇族婚姻习俗及相关唱词、诵词，其具体程序和内容基本符合历史传统和近代所一直遵循的习俗。相关唱词、诵词，语言生动形象、词汇丰富、寓意深刻、感染力强。

在《景颇族传统婚姻习俗》一书的编撰过程中，西山乡党委、政府克服重重困难，付出了辛勤的劳动，做了很大的努力。我以一个读者的身份，深感该书具有鲜明的民族特色和较高的研究价值。我想，我们不应当要求这样一本反映和再现景颇族历史和生活特点的少数民

族本土文化书籍尽善尽美、无疵可指，而应当用历史的、发展的观点和民族观念评价和肯定这一本书，对规范唱词、诵词用语，丰富民族语言，搜救和保护民族文化等方面起到了积极的作用。我们应当首先欢迎她的问世，保护好民间传统文化，发挥好她的作用，关心并扶助全套《丛书》的编撰和出版。搜救和保护民族文化的工作任重道远，希望西山乡党委、政府克服困难，一如既往地开展好这项工作，早日完成这套《丛书》的出版工作，让各族人民更加认识、了解景颇族。为中华民族丰富的文化宝库注入一条亮丽的涓涓细流。

2005年9月于芒市

DANG HI

Luxi myuq dang wapdoq mudve shuji Zhangmo Gam

Zhunghua mingbyu muhum mingdan wo cuq e mai, mingdan mai Shidvung、Zaiwa、lallvang、lachi、bulo gu ri “mying qum、nyizhiwo qum、pingli qum、zhaunoq qum” mu e bve mai “景颇族” (nganvung gi Zaizo ngvu) ga chom myv-ing byvam e ngvut le.

Zaizo gi mvomyi labau hing dik e byumyvu lamyvu ngvut le, yvumsing e byu ze tung ma lvoq kum lvoq zhup, yvum gvut yo gvut、myiyu yo byin、ming byoq wa gvut、buimang lvo mang king、zum go byvi mut、muzui zhi sai bve mu e mai sai ringzhat jo lo e ngvut le. Zaizo bve gi yvumsing e tingking eq bumzo e zhvoi byvaq isam eq gvungleq le dvam byvaq toq dvo lui, Zaizo mingbyu zimra minggvam o nau, ngon dik e igvun o nau e qo bve le byong toq dvo he.

Zaizo e tungking laili gi kamyvo e dvungpuq dvung ze ayak akak mai, kamyvo bvathyvat daidai unuq ma mizving nvuktoq mai shitjvo lvum za gvut lui wo jing lo e ngvut le. Yvumsing tungking ri Zaiwa wui kamyvo yvang zhvitdap le. Asu e, nganvung wam le gi, yvumsing laigva chung e labau a myang shi e mizho, mausau laigva mai gva zving dvo e a bo mu, tungking labau mvomyi bve byoq lo byuq lo dut bum lo ra, hau mului, Zaizo e tungking laili zok zving eq nügvp miga ra qo zhaq yvang

ra byuq be.

Sikung mau Luxi myuq xishan mauwa gi nganvung ming kau ma Zaizo zhe myo zup zing e mauwa ngvut le, 2004 zan ma Zaizo gu 9682 yuq bo ra, mauwa gom ma byudu e 86. 39% zhe ra. hau mului, Xishan mauwa ma Zaizo tungking zhaq kung zhaq ngap dvo ashi, Xishan gi nganvung Zaizo tungking labau zok zving ra e aqak zhiwo ngvut le, Zaizo e “mingwa tungking laili” mau ngvut le. 2003 zan lvomo 6 qap mai, Xishan mauwa dang wapdoq、asuya mai Zaizo tungking mvomyi ho zving pung chom pung lui, tungking labau mvomyi ho zving mu zui zham e lo e ngvut le, Xishan mauwa ma zham dvo e tungking labau qom ho zving lui gva toq e mai, 《Zaizo tungking pyinli laigva buk》 sai toq ra ga hen gvo e. Xishan mauwa ma muzo xi gi Zaizo zh-voi yung e tungking shirong、tungking pyinli liklai、Zaiao pong shingra labau samlik qo bve ma ajvu gvo dik le, Zaizo mingbyu imyt ri wo lvoq ngon, Zhunghua byumyvu e laili ri wo lvoq kum, nganvung Yunnan ming e “byumyvu laili ming mo” zui-sai muzo bve ma ri ajvu zhaq bo le.

《Zaizo myiyu tungking》gi 《Zaizo tungking pyinli laigva buk》ma e sanghi buk ngvut le, xi buk ma Zaizo myiyu tungking eq lalvai、dumsa qang、zhiqang、gvungdvon bve labau tungking bve eq akui chang dvo e tungking pyinli ma ang ra. Lalvai zhiqang bve mu e zhaq ngon zhaq ge ra.

《Zaizo myiyu tungking》laigva gva zving sai toq e loqzo ma, Xishan mauwa dang wapdoq、asuya bang vkamyvo yakkak gu e buibu buinoq toq lui zhaq yvang shigvut lo gvo e ngvut le.

ngo gi laigva lvom ngvap su gung mai laigva xi buk ri byumyvu isam bo dik samlik ajvu jai yvang bo e su ngam ra. Ngo myit ri gi, xi su e Zaizo labau byuze qo lvoq toq e yvumsing byumyvu mau ma laigva buk ri lason lu ri a mu、nyvuizo ri a dvun shoq gi a wo dut ra ngvut le, ge qo ngon qo 、lvo nyvang lo lvoq kum lo ra qo eq mvomyi labau gvut dvo dvo ra qo mai le wu ra dut le. Nganvung gibu gira myit mai laigva buk xi ri chom kilum ra dut le, tungking pyinli migvop miga ge lui, yvang e ajvu lvoq toq lui, 《Zaizo tungking pyinli laigva buk》 gva zving sai toq ra qo ma wum chom gvat shang.

Tungking pyinli sop zving migvoq miga mu ri muwo mo yvang ngvut le, Xishan mauwa dang wapdoq、asuya bang dingyang zui ge e lo, 《Zaizo tungking pyinli laigva buk》 raurau wo toq ra qo ri myit lum dvo le. Hlau zhang sheq, su myvu wui ri nganvung Zaizo bye ri zhe se lo gvo shang. Nganvung Zhung-hua byunyvu e laili lvoq kum qo mia wuilang lakat she lvung gvat shang.

2005 zan lvomo 9qap 20 nyi

Mangshi ma

西山乡简介

西山乡位于潞西市西南部，距芒市 64 公里，距 320 国道 19 公里，东、南与潞西市遮放镇相接，西与陇川县隔江相望，北与潞西市五岔路乡相接。下辖 6 个村民委员会，48 个村民小组，国土面积 257 平方公里，人口 11267 人，其中，景颇族占总人口的 87%，是国内景颇族聚居人口最多的乡镇，也是我国民族“直过区”政策的发源地。全乡均属山区，最高海拔 1741 米，最低海拔 820 米。土地、森林资源丰富，现尚有待开发土地 9 万多亩，森林覆盖率为 65%，并且立体式气候特征明显，土地肥沃，雨量充沛，适宜多种不同气候带作物生长，无工业污染，是得天独厚的绿色食品生产地。改革开放以来，在党的富民政策指引下，西山乡群众的生活有了很大提高。特别是近几年来，以甘蔗、林、竹等热区经济作物的规模化种植和以景颇族小耳朵猪为主的地方特色畜产品的开发，使西山乡的经济的发展跃上了新台阶。

西山乡是景颇族传统文化保持较为完整的地区之一，这里民风古朴，景颇文化气息浓郁，民间手工艺历史悠久而且特色鲜明，“目瑙纵歌”节规模宏大，独具特色。山峦重叠、绿树成荫、鸟语花香、气候宜人的自然环境与独特、古朴的民俗文化，构成了丰富而独特的旅游资源。随着交通等基础设施的不断完善，西山已逐步成为体验景颇族民俗文化和乡间旅游、避暑的理想之地。

目 录

DANGZHVUNG

序言	(1)
Dang hi	(4)
景颇族传统婚姻习俗	(1)
Zaizo myiyu tungking	(29)
Mung sik wapdoq byeq lalvai	(72)
Mung wapdoq byeq mirong	(79)
Lvotung butpyit dang	(98)
Myihang gvungdvon mirong	(112)
Myiyu butpyit	(140)
Myihang gvungdvon lalvai	(146)
Numbvai mirong	(187)
Boqso jung	(208)
Boqno zhi	(259)
Dvamyva bo yang	(297)
Azing gauan zo e mying mai pan e lazgvum	(312)
后记	(315)
Dang sat	(318)

景颇族传统婚姻习俗

相传，古时候，在景颇族的家庭中，女子在经济上和社会关系上占支配地位，男人则处于被支配地位。这样就形成了以女子为中心的母权制氏族公社。在婚姻嫁娶中，男人是被女人讨娶的对象，男人出嫁的行为被习惯地称之为“郎夺”（lang doq）。在母权制的婚姻家庭中，从事农业、饲养家畜和管理家务，均以妇女为主，担负看守家门、养儿育女、炊事、纺织等家务事。男人主要承担着重体力的劳动，如：垦荒种地、起房盖屋、放牧、狩猎等，并同时担负着社会交往、兵事、祭祀等社会活动。

据传，在母权制的婚姻关系中，男人“郎夺”时，由于生产生活上的需要，往往要带上许多“陪嫁物”，如：犁田耕地工具、大小砍刀、茶具、狩猎工具等。即使已走到半路，只要发现有被遗忘的“嫁妆”，也会返回给予补上。否则出嫁途中的男人，就会与前来迎亲的女人们讨价还价，甚至赖着不肯移挪一步。无论迎亲的人们怎么劝说和催促，但出嫁途中的男人满足自己的要求才肯前往。

由于“郎夺”的婚姻行为过于繁琐、复杂、误时，逐渐引起女人们的厌烦和反对。据说，有一个男人“郎夺”时，太阳已偏西，但已准备嫁行的男人，总是没能找齐自己的“嫁妆”，忽而说遗忘了烟盒，忽而称尚未

把犁田用的“弯担”（犁田时套在牛脖上的器具）和绳索带上等。这种没完没了的罗嗦现象，激起其姐（Mujvik “木镜”）和其妹（Mugvai “木界”）的强烈不满。于是“木镜”和“木界”，便命其弟（哥）停止“郎夺”，留在家里赡养父母、管理家务，双双便以“毕罗”（“byi lo” 女子出嫁）的形式，只带上一只花篮和“乌图乌旺”（“u tuq u wang”，纺线器具），抢先跑到自己所喜欢嫁给的男人家，分别建立了婚姻家庭。接受该两女为媳的家庭，为避开人们的议论、嘲笑和习俗的反对，当家长的便让尚未达到婚龄的儿子男扮女装，蒙混人们，偷偷地把跑到家边躲藏在草丛中的女人牵入自己的家，与已达到婚龄的儿子结为夫妻。

“木镜”和“木界”分别建立婚姻家庭后，夫妻和睦相处、儿女满堂、丰衣足食，成为了被人们羡慕的家庭。因此，在母权制社会的后期，人们开始忽视和废弃“郎夺”的习俗。但女人主动跑到男人家里建立婚姻家庭的行为仍还视为“连老母猪见了也会讥笑”的事情，总是遭到保守人们的冷淡和嘲笑，甚至遭到舆论上的谴责和反对。后来的女人们，在“毕罗”中，因一时未能适应颠倒的婚姻行为，为避开人们的嘲笑，仍需男人们从野外偷偷拖走，建立婚姻家庭。由此，在景颇族的婚姻关系中，男人讨娶媳妇时，首先把自己物色认定的女子从野外拖走，然后牵过草桥（pung zam）举行婚礼。这种习俗经人们的不断改进和完善，一直延续到近代，甚至某些具有特色的程序，仍沿用至今。

据调查，景颇族的婚姻习俗，经过不断演化和发